Exo

Chapter 1

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הַבָּאִים	מִצְרָיְמָה	אֵת	יַעֲקֹב	אִישׁ	וּבֵיתוֹ	בָּאוּ׃
اور-یہ	نام	بیٹوں-کے	اسرائیل	آنے-والے	مصر-کو	کو	یعقوب	آدمی	اور-گھرانے-کے-اُس	آئے
H0428	H8034		H3478	H0935	H4714	H0854	H3290	H0376		H0935

تھے:آئے میں مصر سمیت خاندانوں اپنے اور یعقوب باپ اپنے جو ہیں نام کے بیٹوں اُن میں ذیل

2

רְאוּבֵן	שִׁמְעוֹן	לֵוִי	וִיהוּדָה׃
روبن	شمعون	لاوی	اور-یہوداہ
H7205	H8095	H3878	H3063

یہوداہ،لاوی، شمعون، روبن،

3

יִשָּׂשכָר	זְבוּלֻן	וּבִנְיָמִן׃
یساکار	زبولون	اور-بنیامین
H3485	H2074	H1144

یمین،بن زبولون، اِشکار،

4

דָּן	וְנַפְתָּלִי	גָּד	וְאָשֵׁר׃
دان	اور-نفتالی	جاد	اور-آشر
H1835	H5321	H1410	H0836

آشر۔اور جد نفتالی، دان،

5

וַיְהִי	כָּל־	נֶפֶשׁ	יֹצְאֵי	יֶרֶךְ־	יַעֲקֹב	שִׁבְעִים	נָפֶשׁ	וְיוֹסֵף	הָיָה	בְמִצְרָיִם׃
اور-تھی	سب	جان	نکلنے-والے	ران-سے	یعقوب	ستر	جان	اور-یوسف	تھا	مصر-میں
H1961	H3605	H5315	H3318	H3409	H3290	H7657	H5315	H3130	H1961	H4714

تھا۔چکا آ مصر ہی پہلے تو یوسف تھی۔ 70تعداد کی اولاد کی یعقوب وقت اُس

6

וַיָּמָת	יוֹסֵף	וְכָל־	אֶחָיו	וְכֹל	הַדּוֹר	הַהוּא׃
اور-مرا	یوسف	اور-سب	بھائیوں-کے-اُس	اور-سب	نسل-کی	اُس
H4191	H3130	H3605	H0251	H3605	H1755	H1931

گئے۔مر لوگ تمام کے نسل اُس اور بھائی تمام کے اُس یوسف، میں اِتنے گئے۔ گزر دن بہت ہوئے رہتے میں مصر

7

וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	פָּרוּ	וַיִּשְׁרְצוּ	וַיִּרְבּוּ	וַיַּעַצְמוּ	בִּמְאֹד	מְאֹד	וַתִּמָּלֵא	הָאָרֶץ	אֹתָם׃	פ
اور-بیٹے	اسرائیل	پھلے	اور-بہتایت-سے-بڑھے	اور-بڑھے	اور-طاقتور-ہوئے	بہت	بہت	اور-بھر-گئی	زمین-نے	اُن-کو	پ
	H3478	H6509	H8317			H3966	H3966	H4390	H0776	H0853	

گیا۔بھر سے اُن ملک پورا گئے۔ ہو ور طاقت ہی نہایت وہ میں نتیجے گئے۔ بڑھ بہت میں تعداد اور پھولے پھلے اسرائیلی

8

וַיָּקָם	מֶלֶךְ־	חָדָשׁ	עַל־	מִצְרָיִם	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַע	אֶת־	יוֹסֵף׃
اور-اُٹھا	بادشاہ	نیا	پر	مصر	جو	نہیں	جانتا-تھا	کو	یوسف
	H4428	H2319		H4714		H3808	H3045	H0853	H3130

تھا۔ناواقف سے یوسف جو ہوا نشین تخت بادشاہ نیا ایک ہوتے ہوتے

9

וַיֹּאמֶר	אֶל־	עַמּוֹ	הִנֵּה	עַם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	רַב	וְעָצוּם	מִמֶּנּוּ׃
اور-کہا	سے	قوم-اپنی	دیکھو	قوم	بیٹوں-کی	اسرائیل	بہت	اور-زبردست	ہم-سے
H0559	H0413		H2009			H3478		H6099	

> ہیں.گئے بڑھ سے ہم میں طاقت اور تعداد وہ دیکھو۔ کو □اسرائیلیوں کہا، سے لوگوں اپنے نے اُس

10

הָבָה	נִתְחַכְּמָה	לוֹ	פֶּן־	יִרְבֶּה	וְהָיָה	כִּי־	תִקְרֶאנָה	מִלְחָמָה	וְנוֹסַף
آؤ	چالاکی-کریں	اُس-سے	ایسا-نہ-ہو-کہ	بڑھے	اور-ہو	جب	آئے	جنگ	اور-مل-جائے
H3051	H2449		H6435		H1961		H7122	H4421	H3254

גַּם־	הוּא	עַל־	שֹׂנְאֵינוּ	וְנִלְחַם־	בָּנוּ	וְעָלָה	מִן־	הָאָרֶץ׃
بھی	وہ	سے	دشمنوں-ہمارے	اور-لڑے	ہم-سے	اور-نکل-جائے	سے	زمین-سے
H1571	H1931		H8130			H5927		H0776

> چھوڑ کو ملک اور لڑیں سے ہم کر دے ساتھ کا دشمن پر موقع کے جنگ کسی وہ کہ ہو نہ ایسا گے۔ جائیں بڑھ مزید وہ ورنہ لیں، کام سے حکمت ہم آؤ،
> جائیں.□

11

וַיָּשִׂימוּ	עָלָיו	שָׂרֵי	מִסִּים	לְמַעַן	עַנֹּתוֹ	בְּסִבְלֹתָם	וַיִּבֶן	עָרֵי
اور-مقرر-کیے	اُن-پر	سردار	بیگار-کے	تاکہ	دکھ-دیں-اُس-کو	بوجھوں-ان-کے-ساتھ	اور-بنایا	شہر
		H8269	H4522	H4616		H5450	H1129	

מִסְכְּנוֹת	לְפַרְעֹה	אֶת־	פִּתֹם	וְאֶת־	רַעַמְסֵס׃
خزانے-کے	فرعون-کے-لیے	کو	فتوم	اور-کو	رعمسیس
H4543	H6547	H0853	H6619	H0853	H7486

> شہر کے رعمسیس اور پتوم نے اُنھوں وقت اُس رہیں۔ دباتے اُنہیں کر کروا کام سے اُن میں بیگار تاکہ کئے مقرر نگران پر اسرائیلیوں نے مصریوں چنانچہ
> تھے.گودام بڑے بڑے کے بادشاہ فرعون میں شہروں اِن کئے۔ تعمیر

12

וְכַאֲשֶׁר	יְעַנּוּ	אֹתוֹ	כֵּן	יִרְבֶּה	וְכֵן	יִפְרֹץ	וַיָּקֻצוּ	מִפְּנֵי	בְּנֵי
اور-جیسا	ستاتے-تھے	اُس-کو	ویسا	بڑھتا-تھا	اور-ویسا	پھیلتا-تھا	اور-گھبرائے	سامنے-سے	بیٹوں-کے
		H0853				H6555	H6973	H6440	

יִשְׂרָאֵל׃
اسرائیل
H3478

> لگے،کھانے دہشت سے اُن مصری آخرکار گئے۔ پھیلتے اور بڑھتے میں تعداد وہ ہی اُتنا گیا دبایا کو اسرائیلیوں جتنا لیکن

13

וַיַּעֲבִדוּ	מִצְרַיִם	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּפָרֶךְ׃
اور-کام-لیا	مصریوں-نے	سے	بیٹوں	اسرائیل-کے	سختی-سے
H5647	H4713	H0853		H3478	H6531

> رہے.کرواتے کام سے اُن سے بےرحمی بڑی وہ اور

14

וַיְמָרְרוּ	אֶת־	חַיֵּיהֶם	בַּעֲבֹדָה	קָשָׁה	בְּחֹמֶר	וּבִלְבֵנִים	וּבְכָל־	עֲבֹדָה	בַּשָּׂדֶה
اور-تلخ-کیا	کو	زندگی-ان-کی	خدمت-سے	سخت	گارے-سے	اور-اینٹوں-سے	اور-سب	خدمت	کھیت-میں
H4843	H0853		H5656	H7186		H3843	H3605	H5656	

אֵת	כָּל־	עֲבֹדָתָם	אֲשֶׁר־	עָבְדוּ	בָהֶם	בְּפָרֶךְ׃
کو	سب	کام-ان-کا	جو	کام-لیتے-تھے	اُن-سے	سختی-سے
H0853	H3605	H5656		H5647		H6531

> بڑی سے اُن مصری میں اِس پڑے۔ کرنا کام کے قسم مختلف میں کھیتوں اور بنانا اینٹیں کے کر تیار گارا اُنہیں گیا۔ ہو مشکل نہایت گزارہ کا اسرائیلیوں
> رہے.آتے پیش سے بےرحمی

15 וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ	מִצְרַיִם	לַמְיַלְּדֹת	הָעִבְרִיֹּת	אֲשֶׁר	שֵׁם	הָאַחַת	שִׁפְרָה	וְשֵׁם	הַשֵּׁנִית	פּוּעָה׃
اور-کہا	بادشاہ-نے	مصر-کے	دائیوں-سے	عبرانی	جن-کا	نام	ایک-کا	شفرہ	اور-نام	دوسری-کا	فوعہ
H0559	H4428	H4714	H3205	H5680		H8034	H0259	H8236	H8034	H8145	H6326

کہا،سے اُن نے بادشاہ کے مصر تھے۔ فوعہ اور سِفرہ نام کے جن تھیں دائیاں دو کی اسرائیلیوں

16 וַיֹּאמֶר	בְּיַלֶּדְכֶן	אֶת־	הָעִבְרִיּוֹת	וּרְאִיתֶן	עַל־	הָאָבְנָיִם	אִם־	בֵּן	הוּא	וַהֲמִתֶּן	אֹתוֹ	וְאִם־	בַּת	הִיא	וָחָיָה׃
اور-کہا	جب-جنائی-تم	کو	عبرانی-عورتوں-کی	اور-دیکھو	پر	پتھر-کے	اگر	بیٹا	ہو	تو-مار-ڈالو	اُس-کو	اور-اگر	بیٹی	ہو	تو-جیتی-رہے
H0559	H3205	H0853	H5680	H7200		H0070			H1931	H4191	H0853		H1323	H1931	H2425

دو۔□چھوڑ جیتا اُسے تو ہو لڑکی اگر دو، مار سے جان اُسے تو ہو پیدا لڑکا اگر رہو۔ خبردار تو بُلائیں لئے کے مدد تمہیں عورتیں عبرانی □جب

17 וַתִּירֶאןָ	הַמְיַלְּדֹת	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וְלֹא	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	אֲלֵיהֶן	מֶלֶךְ	מִצְרָיִם	וַתְּחַיֶּיןָ	אֶת־	הַיְלָדִים׃
اور-ڈریں	دائیاں	سے	خدا	اور-نہیں	کیا	جیسا	کہا-تھا	اُن-سے	بادشاہ-نے	مصر-کے	اور-زندہ-رکھا	کو	لڑکوں
H3372	H3205	H0853	H0430	H3808			H1696	H0413	H4428	H4714	H2421	H0853	H3206

دیا۔جینے بھی کو لڑکوں بلکہ مانا نہ حکم کا بادشاہ کے مصر نے اُنہوں تھیں۔ مانتی خوف کا اللہ دائیاں لیکن

18 וַיִּקְרָא	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	לַמְיַלְּדֹת	וַיֹּאמֶר	לָהֶן	מַדּוּעַ	עֲשִׂיתֶן	הַדָּבָר	הַזֶּה	וַתְּחַיֶּיןָ	אֶת־	הַיְלָדִים׃
اور-بلایا	بادشاہ-نے	مصر-کے	دائیوں-کو	اور-کہا	اُن-سے	کیوں	کیا-تم-نے	بات	یہ	اور-زندہ-رکھا	کو	لڑکوں
H7121	H4428	H4714	H3205	H0559		H4069		H1697	H2088	H2421	H0853	H3206

ہو؟□دیتی چھوڑ جیتا کیوں کو لڑکوں تم کیا؟ کیوں یہ نے □تم پوچھا، کر بُلا دوبارہ اُنہیں نے بادشاہ کے مصر تب

19 וַתֹּאמַרְןָ	הַמְיַלְּדֹת	אֶל־	פַּרְעֹה	כִּי	לֹא	כַנָּשִׁים	הַמִּצְרִיֹּת	הָעִבְרִיֹּת	כִּי־	חָיוֹת	הֵנָּה	בְּטֶרֶם	תָּבוֹא	אֲלֵהֶן	הַמְיַלֶּדֶת	וְיָלָדוּ׃
اور-کہا	دائیوں-نے	سے	فرعون	کیونکہ	نہیں	جیسی-عورتیں	مصری	عبرانی	کیونکہ	توانا	وہ	پہلے	آئے	اُن-کے-پاس	دائی	اور-جنیں
H0559	H3205	H0413	H6547		H3808	H0802	H4713	H5680		H2422	H2007	H2962	H0935	H0413	H3205	H3205

ہیں۔□جاتے ہو پیدا ہی پہلے سے پہنچنے ہمارے بچے ہیں۔ مضبوط زیادہ سے عورتوں مصری عورتیں □عبرانی دیا، جواب نے اُنہوں

20 וַיֵּיטֶב	אֱלֹהִים	לַמְיַלְּדֹת	וַיִּרֶב	הָעָם	וַיַּעַצְמוּ	מְאֹד׃
اور-بھلا-کیا	خدا-نے	دائیوں-سے	اور-بڑھی	قوم	اور-زور-آور-ہوئی	بہت
H3190	H0430	H3205				H3966

گئی۔ہو ور طاقت بہت کر بڑھ میں تعداد قوم اسرائیلی اور دی، برکت کو دائیوں نے اللہ چنانچہ

21 וַיְהִי	כִּי־	יָרְאוּ	הַמְיַלְּדֹת	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	לָהֶם	בָּתִּים׃
اور-ہوا	کیونکہ	ڈریں	دائیاں	سے	خدا	تو-بنایا	اُن-کے-لیے	گھرانے
H1961		H3372	H3205	H0853	H0430			

رکھا۔قائم کو خاندانوں کے اُن کر دے اولاد اُنہیں نے اُس لئے اِس تھیں مانتی خوف کا اللہ دائیاں چونکہ اور

22

וַיְצַו	פַּרְעֹה	לְכָל־	עַמּוֹ	לֵאמֹר	כָּל־	הַבֵּן	הַיִּלּוֹד	הַיְאֹרָה	תַּשְׁלִיכֻהוּ
اور-حکم-دیا	فرعون-نے	سب-کو	قوم-اپنی	کہا	ہر	بیٹا	پیدا-ہونے-والا	دریا-میں	ڈال-دو-اُسے
H6680	H6547	H3605		H0559	H3605		H3209	H2975	H7993

וְכָל־	הַבַּת	תְּחַיּוּן׃	ס
اور-ہر	بیٹی	زندہ-رکھو	س
H3605	H1323	H2421	

زندہ کو لڑکیوں صرف دینا۔ پھینک میں نیل دریائے اُنہیں تو ہوں پیدا لڑکے کے عبرانیوں بھی □جب کی، بات سے وطنوں ہم تمام اپنے نے بادشاہ آخرکار
دو۔□رہنے